



**Uchwała
Senatu Politechniki Gdańskiej
nr 303/2011
z 19 stycznia 2011 r.**

*Gdańsk University of Technology
Senate Resolution
no. 303/2011
of 19 January 2011*

w sprawie: przyjęcia Kodeksu Etyki Politechniki Gdańskiej.

regarding the adoption of Gdańsk University of Technology Code of Ethics.

1. Senat Politechniki Gdańskiej przyjmuje Kodeks Etyki Politechniki Gdańskiej, który stanowi załącznik do uchwały.

The Senate of Gdańsk University of Technology accepts Gdańsk University of Technology Code of Ethics, which constitutes an appendix to the resolution.

2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

The resolution comes into force on the day of its adoption.

Przewodniczący Senatu
Rektor PG

*Chairman of the Senate
Rector of GUT*

prof. dr hab. inż. Henryk Krawczyk
prof. zw. PG

Professor Henryk Krawczyk

KODEKS ETYKI POLITECHNIKI GDAŃSKIEJ

GDAŃSK UNIVERSITY OF TECHNOLOGY CODE OF ETHICS

Spółeczność Politechniki Gdańskiej, świadoma swoich powinności akademickich i odpowiedzialności wobec społeczeństwa, przyjmuje niniejszy Kodeks Etyki, jako zbiór zasad dotyczących postępowania każdego pracownika, doktoranta i studenta Uczelni.

The Community of Gdańsk University of Technology, aware of its academic duties and responsibility towards society, accepts this Code of Ethics as a collection of principles relating to the conduct of each employee, doctoral student, and student at the University.

Stosownie do pełnionej roli w środowisku akademickim, każdy pracownik, doktorant i student Politechniki Gdańskiej zobowiązuje się:

In accordance with his/her role in the academic environment, every employee, doctoral student and student of Gdańsk University of Technology undertakes to:

1. Chronić uniwersalne wartości etyczne w poszanowaniu godności i zachowaniu szacunku dla drugiego człowieka.

Protect universal ethical values through respecting the dignity of other human beings.

2. Przestrzegać obowiązującego prawa, uregulowań uczelnianych i zasad zawartych w ślubowaniach.

Obey the applicable law, University regulations, and the principles contained in the University oaths.

3. Dbać o dobre imię Politechniki Gdańskiej, w swoim postępowaniu wewnątrz i na zewnątrz Uczelni realizować jej misję, unikać konfliktów interesów i działań wymierzonych w powagę i autorytet Uczelni.

Protect the good name of Gdańsk University of Technology in both internal and external activities, fulfil its mission, and avoid conflicts of interest and activities directed against the dignity and authority of the University.

4. Bronić prawdy i wolności, przeciwstawiać się ograniczeniu dostępu do osiągnięć naukowych, nie tać wynikających z nich zagrożeń dla ludzi i środowiska.

Defend truth and freedom, oppose restrictions to access to scientific achievements and be transparent about any dangers to humans and the environment that arise from them.

5. Dbać o kulturę języka i postaw, przestrzegać prawa do swobodnego wyrażania opinii.

Ensure appropriate behaviour and use of language, respect the right to freely express opinions.

6. Kształtować pozytywne relacje ze wszystkimi członkami społeczności Politechniki Gdańskiej i otoczeniem zewnętrznym dla dobra kształcenia i wychowania studentów, prowadzenia badań naukowych oraz sprawnego działania administracji.

Shape positive relations with all members of the Community of Gdańsk University of Technology and with the external environment for the benefit of the education of students, the conducting of scientific research and the efficient functioning of administration.

7. Dbać o rzetelność wykonywania każdej pracy, niezależnie od zajmowanego stanowiska starannie i terminowo wykonywać powierzone obowiązki.

Take care to perform all work diligently, regardless of the position held, as well as carry out entrusted duties with care and on time.

8. Rzetelnie prowadzić zajęcia dydaktyczne, dbać o ich wysoki poziom merytoryczny i doskonalić metody nauczania. Być sumiennym, uczciwym w zdobywaniu i przekazywaniu wiedzy oraz umiejętności. Sprawiedliwie oceniać stopień przyswojenia wiedzy i umiejętności przez studentów i doktorantów.

Conduct classes in a professional manner, ensure their high quality, and improve teaching methods. Be conscientious and honourable in the pursuit and transfer of knowledge and skills. Assess fairly the degree of knowledge and skills acquired by students and doctoral students.

9. Dbać o rozwój własny, rozwój studentów, doktorantów oraz podległych pracowników.

Ensure one's own development and the development of students, doctoral students and subordinate employees.

10. Szanować własność intelektualną, chronić prawa autorskie, uczciwie oddzielać pracę własną od pracy innych osób oraz sprzeciwiać się wszelkim formom oszustwa w badaniach naukowych i prezentacji ich wyników.

Respect intellectual property, protect copyrights, honestly separate one's own work from the work of others, and oppose all forms of fraud in scientific research and the presentation of its results.

11. Kierować się zasadami merytorycznymi we wszelkiej ocenie działań czy osób, a krytykę podejmować bez naruszania godności osoby ocenianej.

Follow substantive rules in any assessment of activities or people and express criticism without violating the dignity of the person being assessed.

12. Dbać o majątek Uczelni i szanując osiągnięcia poprzedników, rozwijać i chronić posiadane przez nią mienie, a także interweniować w przypadku jego niszczenia czy kradzieży.

Take care of the University's assets and, respecting the achievements of predecessors, develop and protect its property and intervene in the event of destruction or theft.

Każdemu pracownikowi, doktorantowi i studentowi Politechniki Gdańskiej powierza się wyżej zapisane zasady do stosowania i rozpowszechniania oraz w razie konieczności do ich obrony.

Every employee, doctoral student and student of Gdańsk University of Technology is entrusted with applying and disseminating the principles set out above and, if necessary, defending them.